



International Chinese Buddhist Canon Research Newsletter 2021 (2) No. 2

Feb. 28, 2021
 Editors : Jiang Wu and Zhouyuan Li
 Advisory Board : Lewis Lancaster, Chunfang Yu, Jining Li, Masahiro Shimoda, Danu Long

Editorial Team: Xu Zhang, Zhifei Yang, Zhongyue Guan, Meiqiao Zhang, Yongheng Bi, Hannah Greene

[中文版請按此處](#)

We are pleased to release the second issue of a monthly Chinese Buddhist Canon Research Newsletter in February 2021. The purpose of this newsletter is to present academic information about the research, collection, collation, and digitalization of Chinese Buddhist canons and scriptures. The publishers expressed in this newsletter are those of the original authors and publishers, and do not necessarily reflect those of the Center for Buddhist Studies, the editors, the editorial board, or the organization to which the authors are affiliated. If you have questions concerning these opinions, please contact the original authors and their publishers.

This newsletter will be a professional information exchange platform for the study of Chinese Buddhist canons. Its content will include the following:

- Publication information, including books, essays, reviews, dissertations, etc.
- Conference information
- Scholar information introducing scholars' achievements, exchange of ideas, suggestions, and proposals
- Research projects, such as project proposals, project introductions, etc.
- Current canon collections in World Libraries and Museums
- New findings of the scholarship on the Chinese Buddhist canon and related literature in public and private collections and auctions

As we prepare this newsletter, our community is facing unprecedented challenges. We are grateful that you have continued to support our research Center during the pandemic. If you are willing to support the Chinese Buddhist canon research or sponsor the publication of this newsletter, please consider [DONATING NOW](#).

To our friends near and far, we hope that you stay safe and healthy in 2021 and that the Buddhist teachings and resources we share can bring some measure of comfort. If you have any suggestions or would like to contribute information, please email us at buddhist-studies@u.wisc.edu.

If you would like to receive monthly emails on this topic, please sign up for our email list at <http://eepurl.com/gb2yad> and select the group "Chinese Buddhist Canon Research Newsletter." For those who have already signed up for our email list, please [update your preferences](#) to include "Chinese Buddhist Canon Research Newsletter."

Jiang Wu and Zhouyuan Li

I. Books and Research Papers



1. Wu, Jiang, and Chia, Lucille Eds., Spreading Buddha's Word in East Asia: The Formation and Transformation of the Chinese Buddhist Canon. Paperback. New York: Columbia University Press, 2020.

A monumental work in the history of religion, the history of the book, the study of politics, and bibliographical research, this volume follows the making of the Chinese Buddhist canon from the fourth century to the digital era. Approaching the subject from a historical perspective, it ties the religious, social, and textual practices of canon formation to the development of East Asian Buddhist culture and enlivens Chinese Buddhist texts for readers interested in the evolution of Chinese writing and the Confucian and Daoist traditions.

Table of Contents:

Preface Lewis Lancaster

Introduction Jiang Wu and Lucille Chia

Part 1: Overview

1. "The Chinese Buddhist Canon through Ages: Essential Categories and Critical Issues" Jiang Wu

2. "From the 'Cult of the Book' to the 'Cult of the Canon': a Neglected Tradition in Chinese Buddhism" Jiang Wu

Part 2: The Formative Period

3. "Notions and Visions of the Canon in Early Chinese Buddhism" Stefano Zacchetti

4. "Fei Changfang's *Lidai sanbao ji* and its Role in the Formation of the Early Chinese Buddhist Canon" Tanya Storch

Part 3: The Advent of Printing

5. "The Birth of the First Printed Canon: The Kaibao Edition and Its Impact" Jiang Wu, Lucille Chia, and Chen Zhichao

6. "The Life and Afterlife of Qisha Canon" Lucille Chia

7. "Managing the Dharma Treasures: Collation, Carving, Printing, and Distribution of the Canon in Late Imperial China" Dairi Long

Part 4: The Canon beyond China

8. "Better than the Original: the Creation of Goryeo Canon and the Formation of Gyang Pulgyo" Jiang Wu and Ron Dziwenka

9. "The Taisho Canon: Devotion, Scholarship, and Nationalism in The Creation of the Modern Buddhism Canon in Japan" Greg Wilkinson

Book Reviews:

1. Bingenheimer, Marcus. "Spreading Buddha's Word in East Asia: The Formation and Transformation of the Chinese Buddhist Canon." *Journal of Chinese Religions* 45(2017): 116-118.

2. Yu, Chün-fang. "Spreading Buddha's Word in East Asia: The Formation and Transformation of the Chinese Buddhist Canon. Edited by Jiang Wu & Lucille Chia." *Journal of the American Academy of Religion* 84(2), 2016, 574-578.

3. Barrett, T. H. "Spreading Buddha's Word in East Asia: The Formation and Transformation of the Chinese Buddhist Canon, edited by Jiang Wu and Lucille Chia. *Buddhist Studies Review* 33.1-2 (2016): 308-310.

[More](#)

3. Wang Chuanlong 王傳龍. "Sixiang kanke shishang huokao." 思溪藏刊刻事蹟考 (Collected investigation of the printing history of the Six Canon). *Wen Xian Wen* 2020.04, pp. 16-26. [More](#)

4. Fenyi Guangdong 馮穎輝, and Zhang Jinyun 張錦勇. "Zhejiang daxue fuxingpan jiang xingxing zhan chutan" 浙江大學圖書館藏-高麗版-初版 (Preliminary investigation of the Jaxing Canon preserved in Zhejiang University Library). *Zhejiang Daxue Xuebao* 浙江大學學報, 2020.3, pp. 223-230. [More](#)

5. Uesugi Tomofusa 上杉智賢. "Iwayaji 28 Shikentan dazuyō no ransaku 岩間聖典藏 28部大藏經の考査 (The origin of the Six Canon of the Chinese Tripitaka preserved in Iwayaji)." *Indian and Buddhist Studies*, 2019, 67 (2), pp. 691-699. [More](#)

6. Fang Guangchang 方廣超. "Keben zangjing yanjudu xinziliao yanjiuwen" 刻本藏經研究的新資料與問題 (New materials and questions for the study of the printed canon). 2019. [More](#)

7. Ding Yanfeng 丁晏峰. "Sixiang kegang kaoshu" 思溪藏刊工考述 (Investigation of the carvers for the Six Buddhist canon). *Wenjin Xueshu 文學史*, 2019 (12), pp.101-121. [More](#)

8. Wang Qiyuan 王啟元. "Congpudaishan diaojingshan: mizangdaxue yu jiantingzang chugujing chengjinkuo" 從五臺山到隕山: 金藏道明與普賢藏→初期刻經的成立沿革 (From Mount Wutai to Mount Jingshan: Mizang Daokai and the Founding of the Early Printing Sites of the Jaxing Canon). *Journal of Buddhist Studies* 法藏佛學學報, vol 20, pp 129-157. [More](#)

9. Hashikawa Tokio 橋川時雄. "Guangshengji Jinke zangjing faxian jiqi yingyan shimo" 廣勝寺金剛藏經發現及其影印拓本記 (The facsimiled reproduction and discovery of the Buddhist canon carved in the Early Printing Sites of the Jaxing Canon). *Journal of Buddhist Studies* 法藏佛學學報, vol 20, pp 129-157. [More](#)

10. Li, Jining 李際寧. "Shanxi jiangxian 'Diaozang jingzhu chongxiu Taiyinsibei yanjiu' 山西絳縣 將成村主蓮佛大殿寺碑 研究 (Study on 'Taiyin temple stele rebuilt by canon carving superintendent' in Jiang county in Shanxi)." *Journal of Buddhist Studies* 法藏佛學學報, vol 20, pp 129-157. [More](#)

11. Zhang, Dewei. "An Unforgettable Enterprise for the Jurchen Regime." *ZINBUN* (44), 2014, pp. 13-30. [More](#)

(Editors: Zhang Xu 張旭, Zhang Meiqiao 張美橋)

II. Current Buddhist Canon Collections in Museums, Libraries and Monasteries



北京大學圖書館藏《永樂北藏》

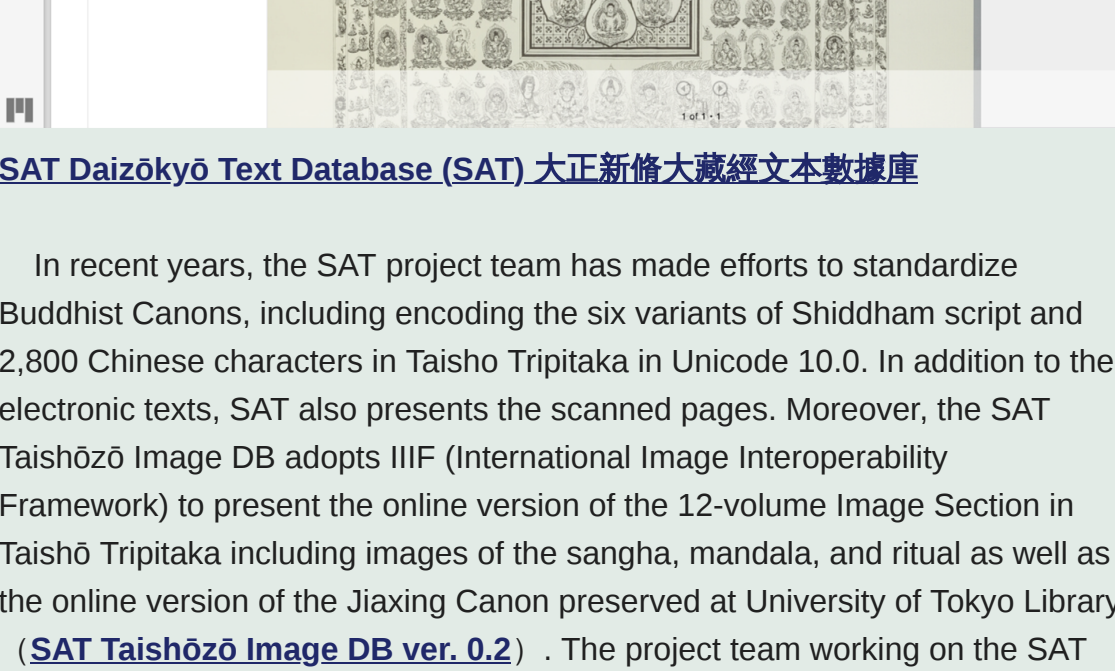
The Compilation of Yongle Northern Canon in Peking University Library

The compiling and cataloging of the Yongle Northern Canon preserved in Peking University Library was finished in September 2014. This collection contains a total of 607 cases and 6,053 fascicles. The main body is the original block-printed edition of the fifth year of the Zhengtong 正統 reign (1440). In addition, the collection contains the supplementary texts carved during the Wanli 萬曆 reign as well as supplementary manuscripts in the Qing dynasty. Many of the texts of the Wanli reign were marked with the jade stamp of Empress Li, the birth mother of the Ming Emperor Shenzong 明神宗 (1563-1620). The main body carved in the fifth year of Zhengtong now maintains 581 cases of texts printed on white cotton paper. Among them, seven cases with assigned characters including "jie 竭", "lu 履", "wen 溫", "ruo 若", "mang 芒", "he 何", "yue 約" were printed in the fourth year of the Wanli reign (1576). Two cases, "shan 善" and "qing 慶" were added in the mid-Wanli reign. Among the hand-written copies, seventeen cases, including "huang 荒", "yun 雲", "xian 咸", "yu 虞", "tang 唐", "jian 建", "li 立", "duan 端", "bao 寶", "jun 君", "han 韓", "shu 述", "she 攝", "sha 沙", "jun 郡", "shi 石", contained only hand-written copies. Three fascicles incorporated one fascicle of hand-written copy, including the fourth fascicle of case "xing 行", the first fascicle of case "gong 公", and the second fascicle of case "jian 監". In order to preserve the original case covers, the Yongle Northern Canon with 607 cases are enclosed into exquisite case covers and are relocated into the Chinese Rare Books Collection at Peking University Library.

Yang fen 楊芬. "Fodian chongxian baozang zenghui—Beijing daxue tushuguan yang yonglebeizang shulue" 佛典重現寶藏增輝——北京大學圖書館藏《永樂北藏》述略 (A brief introduction to the Yongle Northern Canon Collection at Peking University Library). *Daxue Tushuguan Xuebao* 大學圖書館學報, 2016, no. 4. [More](#)

(Editor: Yang Zhifei 楊志飛)

III. Compilation of Buddhist Canonical Texts

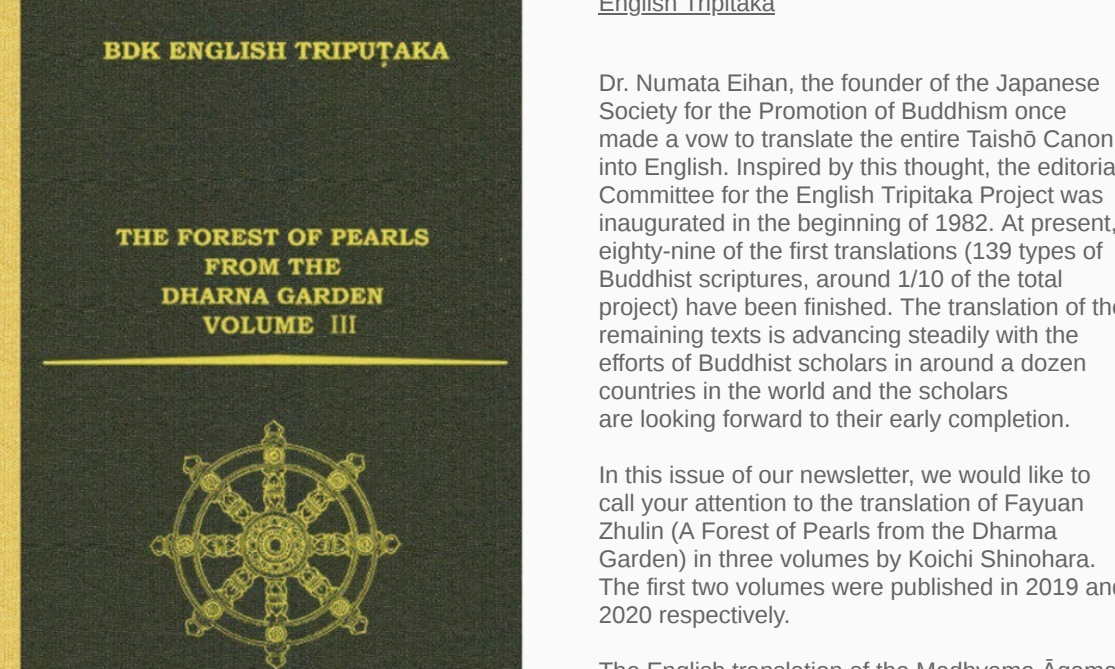


Shi Chengjing, Ji Huachuan Eds., The Compilation of the Records of Preface and Postscript in Jingshan Tripitaka (1-8). Beijing: National Library Press, 2017.

About the book :
 In the late Ming and early Qing periods, ordinary people raised money to support the publication of the Jingshan Canon. The criteria of collecting books are relatively comprehensive and less strict compared with canons compiled and edited in past dynasties. Despite that, from the perspective of the study of historical materials, the Jingshan Canon preserved a large quantity of rare ancient texts in its supplementary materials. Supplementary materials which include prefaces, postscripts, tomb inscriptions, eulogies or portraits, historical accounts of origin, stele, and poems, are rich in quantity and content. They have tremendous value for studying Buddhism, literature, history and other related research areas. The editors of this book have collected all the supplementary materials mentioned above from the Jingshan Canon and compiled them together, hoping to contribute to the further study of the Jingshan Canon in various research areas.
 (Editor: Guan Zhongle 管仲樂)

[More](#)

IV. Digitization Project of Buddhist Canons



SAT Daizokyo Text Database (SAT) 大正新編大藏經文本數據庫

In recent years, the SAT project team has made efforts to standardize and digitize Buddhist Canons, including encoding the six variants of Shidham script and 2,800 Chinese characters in Taisho Tripitaka in Unicode 10.0. In addition to the electronic texts, SAT also presents the scanned pages. Moreover, the SAT Taishōzō Image DB adopts IIIF (International Image Interoperability Framework) to present the online version of the 12-volume Image Section in Taisho Tripitaka including images of the preserved, mandala, and ritual as well as the online version of the Jaxing Canon as safeguarded at University of Tokyo Library (SAT Taishōzō Image DB ver. 0.2) . The project team working on the SAT Taishōzō Image Database, led by Mr. Tetsuei Tsuda, chief curator in the National Research Institute for Cultural Properties in Tokyo, is working to embed tags to Buddhist images in the Image Section of the Taisho Tripitaka. The tagging work on the first two of twelve volumes is almost complete.

[More](#)
 (Editor: Bi Youteng 畢幽騰)

V. Scholar News




The Passing of Dr. Seishi Karashima

Dr. Seishi Karashima, professor and the Director of The International Research Institute for Advanced Buddhism at Soka University, passed away on July 23, 2019, aged 62. Dr. Seishi Karashima studied Buddhism, Indian studies, and Sinoalogy from 1976 to 1994 at Tokyo University, University of Cambridge, Peking University (Doctoral degree) and Freiburg University. He was an internationally renowned Buddhist scholar and made outstanding contributions to the study of Buddhism, especially the study of Buddhist language and Chinese Buddhist translations.

1. Obituary by Soka University: <https://www.soka.ac.jp/en/news/2019/07/19324/>

2. List of works by Dr. Seishi Karashima : <https://sokauniversity.academia.edu/SeishiKarashima>

VI. Translation Projects of Buddhist Canons



Society for the Promotion of Buddhism (BDK) English Tripitaka

Dr. Numata Eihan, the founder of the Japanese Society for the Promotion of Buddhism once made a vow to translate the entire Taishō Canon into English. Inspired by this thought, the editorial Committee for the English Tripitaka Project was inaugurated at the beginning of 1982. At present, eighty-nine of the first translations (129 types of Buddhist scriptures, around 1/10 of the total project) have been finished. The translation of the remaining divisions and discourses will be published in two subsequent volumes.

In this issue of our newsletter, we would like to call your attention to the translation of Fayuan Zhuan (A Forest of Pearls from the Dharma Garden) into English. The first two volumes were published in 2019 and 2020 respectively.

The English translation of the Madhyama Agama, or Middle-length Discourses, vol. II was also published in 2020. Volume II includes divisions 7-11 and discourses 72-131. The translation of the remaining divisions and discourses will be published in two subsequent volumes.

BDK Introduction : https://www.bdk.org/en/english_tripitaka/publication_project.html

List of finished works: <https://budsamerica.org/en/awaka-list>

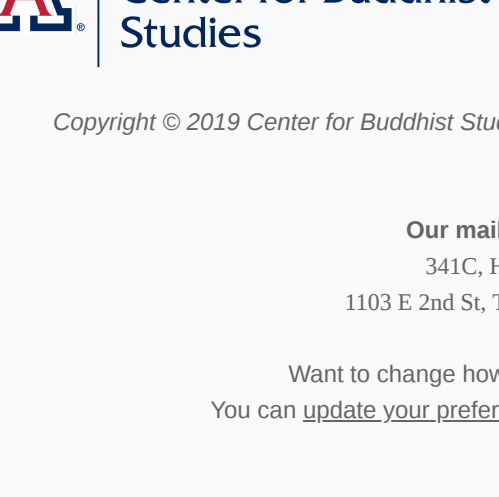
Bibliography of Translation from the Chinese Buddhist Canon into Western Languages: <https://imprimerhemmer.net/books/bdkstran-shu.html>

Introduction to the translation of the third volume of Fayuan Zhuan (Mss): [Introduction to the translation of the third volume of Fayuan Zhuan \(Mss\)](#)

The Madhyama Agama, or Middle-length Discourses, vol. II [More](#)

(Editor : Li Zhouyuan 李周淵)

VII. Auction Market Information



2018 Rongbaozhai Beijing Auction: Dunhuang Manuscripts

This year's Beijing Rongbao Auction featured thirteen collected Dunhuang manuscripts, including Tang manuscripts such as *Shou pusajie* 壽菩薩經疏 (Rites for accepting the bodhisattva precepts), *Jiuxiaoshi fashi songjia* 時摩羅什誦誦法 (method of recitation by Dharma instructor Kumārajīva), *Dacheng wuliang shouzhong yaoyao* 大乘無量壽宗要經 (Mahāvairocana sūtra of the Chanar of the Buddha's unlimited life) in ancient Tibetan handwritten by Guo Jialing 郭嘉靈, and so on.

1. Introduction: https://www.sohu.com/a/255455905_161268

2. Exhibition on official website: <http://www.021ce.com/8080/veliveresult.aspx?n=4968&c=7&v=1>

2018: The Blossoming of the Bodhi Flower: Exhibition on Buddhist Ancient Texts and Seminar on Rare Book Conservation.

"The Blossoming of the Bodhi Flower: Exhibition on Buddhist Ancient Texts and Seminar on Rare Book Conservation" held in China Study Room, Rongbaozhai, Tianjin.

"Bodhi Flower-Buddha Scripture Ancient Books Exhibition" presents many Buddhist scriptures and endangered ancient works. One of the scanned versions of the Jaxing Canon, the Huangyao Canon--was commonly praised as one of the most extensive collections of ancient texts engraved continuously without interruption. This canon contains 1210 titles, 5053 fascicles, 371 cases, and 1252 booklets altogether. According to various historical research, the Huangyao Canon was carved by Teozang Dabō 德照兼光 at the beginning of the Qing dynasty and was encouraged by Master Yinyuan, the founder of the Obaku school in Japan. The Huangyao Canon was carved based on the Jaxing Canon. It also has a unique place in the history of the Sino-Japanese cultural exchange. Later it became the first Chinese Buddhist Canon being transmitted into Europe. On the seminar, Professor Liu Yuebing, Dean of the Japanese Research Institute of Nankai University, presented a research paper by Dr. Jiang Wu, Ph. D. of Harvard University and Professor of the University of Arizona in the United States, entitled "Finding the First Chinese Tripitaka in Europe: The 1872 Iwakura Mission in Britain and the Mystery of the Obaku Tripitaka Canon in the Indian Office Library." The research paper provided a comprehensive annotation to the first Chinese Buddhist Canon transmitted into Europe.

Online News : http://www.zhongnailian.com/html/201805/1245921_0.html
 (Editor: Li Zhouyuan 李周淵)

<https://www.facebook.com/UACBS> <https://www.twitter.com/UACBSOfficial/>

<http://cbs.arizona.edu>

COLLEGE OF HUMANITIES
Center for Buddhist Studies

[ONLINE DONATION](#)

Copyright © 2019 Center for Buddhist Studies, the University of Arizona. All rights reserved.

Our mailing address is:
 341C, Havill Building
 1103 E 2nd St, Tucson, AZ 85721-0076

Want to change how you receive these emails?
 You can [update your preferences](#) or [unsubscribe from this list](#).